

DECLARATION OF PERFORMANCE

Havan-CRP-2013/10/21-GB

 Nordpeis

PRODUCT

Product type Fireplace with steel insert
Type designation Havana with S-31A
Product identification See serial number plate on product
Intended area of use Heating of rooms in residential buildings
Fuel Wood

MANUFACTURER

Name Nordpeis AS
Address Gjellebekkstubben 11
3420 Lierskogen, Norway

CHECKS

According to AVCP System 3
Standard EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Test institute Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625
has checked declared performance and issued
test report no. RRF- 40 12 2937

DECLARED PERFORMANCE

Essential Characteristic	Performance	Harmonized technical specification
Reaction to fire	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimum distances to combustible material	100 mm rear other safety distances according product manual	
Risk of falling embers	Approved	
Emission from combustion:		
Carbon monoxide at 13% O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Oxygen nitride NO _x at 13% O ₂	NO _x = 112 mg / m ³	
Organic Gaseous Carbon at 13% O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Particulate Matter at 13 O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Surface temperatures	Approved	
Cleanability	Approved	
Mechanical Durability	Approved	
Releases of Hazardous Substances	Approved	
Nominal output	P = 6,0 kW	
Flue gas temperature at nominal output	t _a = 277 °C	
Energy efficiency	η = 80,4 %	

The undersigned is responsible for the manufacture and conformity with declared performance



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Ytelseserklæring

Havan-CRP-2013/10/21-NO

 Nordpeis

PRODUKT

Produkt type	Peisomramming med innsats i platestål
Typebetegning	Havana med S-31A
Serienummer	Se merkeskilt på produktet
Bruksområde	Oppvarming av rom
Brensel	Ren ved

PRODUSENT

Navn	Nordpeis AS
Adresse	Gjellebekkstubben 11 3421 Lierskogen, Norway

KONTROLL

Iht AVCP	System 3
Standard	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Testinstitutt	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüf stelle, NB 1625 har kontrollert deklart ytelse og utstedt testrapport no. RRF- 40 12 2937

Deklarert ytelse

Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Reaksjon ved brann	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimumsavstander til brennbart materiale	100 mm bak Andre sikkerhetsavstander Iht monteringsanvisning	
Risiko for utfallende glød	Godkjent	
Utslipp fra forbrenningen: Karbonmonoksid ved 13% O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Oksygennitritt ved 13% O ₂	NO _x = 112 mg / m ³	
Organic Gaseous Carbon at 13% O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Partikkelinnhold ved 13 O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Overflatetemperaturer	Godkjent	
Rengjøringsmuligheter	Godkjent	
Mekanisk sammensetning	Godkjent	
Utslipp av farlige gasser	Godkjent	
Nominell effekt	P = 6 kW	
Røykgasstemperatur ved nominell effekt	t _a = 277 °C	
Virkningsgrad	η = 80,4 %	

Undertegnede står ansvarlig for produksjon og overenstemmelse med deklart ytelse



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Prestandadeklaration

Havan-CRP-2013/10/21-SE

 Nordpeis

PRODUKT

Produkttyp Spis med insats i stålplåt
Typbeteckning Havanna med S-31A
Tillverkningsnummer Se märkskylt på produkten
Avsedd användning Uppvärmning av rum
Bränsle Ren ved

TILLVERKARE

Namn Nordpeis AS
Adress Gjellebekkstubben 11
3422 Lierskogen, Norway

KONTROLL

Enligt AVCP System 3
Europastandard EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Test institutt Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625
har utfört kontroll av deklarerad prestanda och
utfädrat test rapport no. RRF- 40 12 2937

DEKLARERAT PRESTANDA

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Reaktion vid brandpåverkan	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minsta avstånd till brännbart material	100 mm rygg Övriga säkerhetsavstånd enligt inst.anvisningen	
Risk för utfallande glöd	Godkänd	
Emissioner från förbränningen		
Carbon monoxide at 13% O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Oxygen nitride NO _x at 13% O ₂	NO _x = 112 mg / m ³	
Organic Gaseous Carbon at 13% O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Particulate Matter at 13 O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Yttemperaturer	Godkänd	
Rengöringsmuligheter	Godkänd	
Mekanisk hållfasthet	Godkänd	
Utsläpp av farliga ämnen	Godkänd	
Nominell effekt	P = 6 kW	
Rökgastemperatur vid nominell effekt	t _a = 277 °C	
Verkningsgrad	η = 80,4 %	

Undertecknad ansvarar för tillverkning och överensstämmelse med deklarerad prestanda:



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Leistungserklärung

Havan-CRP-2013/10/21-DE



PRODUKT

Produkttyp Feuerstätte mit Heizeinsatz aus Stahlblech
Typenbezeichnung Havanna mit S-31A
Produktkennung Siehe Seriennummernschild auf dem Produkt
Vorgesehene Verwendung Raumbeheizung in Wohngebäuden
Brennstoff Holz

HERSTELLER

Name Nordpeis AS
Adresse Gjellebekkstubben 11
NO-3423 Lierskogen, Norwegen

PRÜFUNGEN

Gemäß AVCP System 3
Standard EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Prüfinstitut Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, NB 1625
hat die erklärte Leistung geprüft und
Prüfbericht Nr. RRF- 40 12 2937 erstellt.

ERKLÄRTE LEISTUNG

Hauptmerkmal	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Brandverhalten	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Mindestabstände zu brennbarem Material	100 mm Rückseite andere Sicherheitsabstände gemäß Produkthandbuch	
Gefahr für herausfallende Glut	Zugelassen	
Verbrennungsemission: Kohlenmonoxid bei 13% O ₂ Stickstoffoxid NO _x bei 13% O ₂ Organischer gasförmiger Kohlenstoff bei 13% O ₂ Feinstaub bei 13% O ₂	CO = 0,09 % Vol NO _x = 112 mg/m ³ OGC = 94 mg/m ³ PM = 20 mg/m ³	
Oberflächentemperaturen	Zugelassen	
Reinigungsfähigkeit	Zugelassen	
Mechanische Haltbarkeit	Zugelassen	
Freisetzung gefährlicher Substanzen	Zugelassen	
Nennleistung	P = 6 kW	
Rauchgastemperatur bei Nennleistung	t _a = 277 °C	
Energieeffizienz	η = 80,4 %	

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Herstellung und die Konformität mit der erklärten Leistung.



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Déclaration des Performances

Havan-CRP-2013/10/21-FR

 Nordpeis

PRODUIT

Type produit Cheminée avec insert acier
Désignation type Havanna avec S-31A insert
Identification produit Voir la plaque du numéro de série sur le produit
Utilisation prévue Chauffage de pièces dans des bâtiments à usage résidentiel
Combustible Bois

FABRICANT

Nom Nordpeis AS
Adresse Gjellebekkstubben 11
3424 Lierskogen, Norvège

POINTS IMPORTANTS

Selon le système d'évaluation et la vérification de la constance des performances Système 3
Norme Directive EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Institut ayant effectué les tests Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 a vérifié les performances déclarées et émis un rapport de test n°. RRF - 40 12 2937

PERFORMANCES DÉCLARÉES

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécifications techniques harmonisées
Réaction au feu	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	100 mm arrière autres distances de sécurité selon le manuel d'instructions relatif au produit	
Risque de chute de braises	Approuvé	
Émissions provenant de la combustion :		
Monoxyde de carbone à 13 % d'O ₂	CO = 0,09 % vol.	
Oxyde d'azote NOx à 13 % d'O ₂	NOx = 112 mg/m ³	
Gaz carbonique organique à 13 % d'O ₂	GCO = 94 mg/m ³	
Matières Particulaires à 13 % d'O ₂	PM = 20 mg/m ³	
Température de surface	Approuvée	
Nettoyabilité	Approuvée	
Résistance mécanique	Approuvée	
Dégagement de substances dangereuses	Approuvée	
Puissance nominale	P = 6,0 kW	
Température des gaz de combustion à puissance nominale	t _a = 277 °C	
Rendement énergétique	η = 80,4 %	

La personne ci-dessous soussignée est responsable de la fabrication du produit et de la conformité aux performances déclarée:



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Dichiarazione di Prestazione

Havan-CPR-2013/10/21-IT

 Nordpeis

PRODOTTO

Tipo di prodotto Caminetto con inserto in lamiera d'acciaio
Designazione della tipologia Havana con S-31A inserto
Identificazione del prodotto Vedasi il numero di serie nella targhetta del prodotto
Area di utilizzo designata Riscaldamento di ambienti in edifici residenziali
Combustibile Legna

PRODUTTORE

Nome Nordpeis AS
Indirizzo Gjellebekkstubben 11
3425 Lierskogen, Norvegia

VERIFICHE

In conformità con AVCP System 3
Standard EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Istituto di prova Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625
ha verificato le prestazioni dichiarate ed emesso
il report di test n. RRF- 40 12 2937

PRESTAZIONI DICHIARATE

Caratteristiche essenziali	Prestazioni	Specifiche tecniche armonizzate
Resistenza al fuoco	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Distanze minime dal materiale combustibile	100 mm posteriori altre distanze di sicurezza in conformità con il manuale del prodotto	
Rischio di fuoriuscita combustibile	Conforme	
Emissioni da combustione:		
Monossido di carbonio con 13% di O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Ossidi di azoto con 13% di O ₂	NOx = 112 mg / m ³	
Carbonio organico gassoso con 13% di O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Particolato con 13% di O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Temperature superficiali	Conforme	
Accessibilità e pulizia	Conforme	
Resistenza meccanica	Conforme	
Rilascio di sostanze pericolose	Conforme	
Potenza termica nominale	P = 6,0 kW	
Temperatura dei fumi alla potenza nominale	t _a = 277 °C	
Rendimento alla potenza nominale	η = 80,4 %	

Il sottoscritto è responsabile in merito a produzione e conformità con le prestazioni dichiarate



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Suoritusasoilmoitus

Havan-CRP-2013/10/21-FI



TUOTE

Tuotetyyppi	Takka, jossa teräksinen tulipesä
Mallimerkintä	Havanna ja S-31A
Tuotetunniste	Katso sarjanumerolaatta tuotteessa
Käyttötarkoitus	Asuintilojen lämmitys
Polttoaine	Puu

VALMISTAJA

Nimi	Nordpeis AS
Osoite	Gjellebekkstubben 11 3426 Lierskogen, Norja

TARKASTUKSET

AVCP-menettely	AVCP 3
Standardi	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Ilmoitettu laitos	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 suoritti suoritusason tarkastuksen ja antoi testiraportin nro RRF- 40 12 2937

ILMOITETUT SUORITUSTASOT

Perusominaisuudet	Suoritusaso	Yhdenmukaistetut tekniset eritelvät
Palonkestävyys	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimietäisyys tulenarkaan materiaaliin	100 mm takana muut turvaetäisyydet tuotteen käyttöohjeen mukaan	
Hehkuvien kekäleiden putoamisvaara	Hyväksytty	
Palamispäästöt: Hiilimonoksidi (13 % O ₂)	CO = 0,09 til-%	
Typpioksidi NO _x (13 % O ₂)	NO _x = 112 mg / m ³	
Hiilivedyt (13 % O ₂)	OGC = 94 mg / m ³	
Hiukkaset (13 % O ₂)	PM = 20 mg / m ³	
Pintalämpötilat	Hyväksytty	
Puhdistettavuus	Hyväksytty	
Mekaaninen kestävyys	Hyväksytty	
Vaarallisten aineiden päästöt	Hyväksytty	
Nimellisteho	P = 6,0 kW	
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	t _a = 277 °C	
Hyötysuhde	η = 80,4 %	

Allekirjoittanut vastaa valmistuksesta ja suoritusasoilmoituksenmukaisuudesta

Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Δήλωση απόδοσης

Havan-CRP-2013/10/21-GR



ΠΡΟΪΟΝ

Τύπος προϊόντος

Ένθετο τζάκι από φύλλο χάλυβα

Χαρακτηρισμός τύπου

Havanna με S-31A

Αναγνωριστικό προϊόντος

Ανατρέξτε στο πινακίδιο σειριακού αριθμού του προϊόντος

Προοριζόμενος χώρος χρήσης

Θέρμανση δωματίων σε οικιστικά κτίρια

Καύσιμο

Ξύλο

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

Όνομα

Nordpeis AS

Διεύθυνση

Gjellebekkstubben 11
3427 Lierskogen, Νορβηγία

ΕΛΕΓΧΟΙ

Σύμφωνα με το AVCP

Σύστημα 3

Πρότυπο

EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007

Ινστιτούτο δοκιμών

To Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625
έλεγε τη δηλωθείσα απόδοση και εξέδωσε
την αναφορά δοκιμής αρ. RRF- 40 12 2937

ΔΗΛΩΘΕΙΣΑ ΑΠΟΔΟΣΗ

Ουσιαστικό χαρακτηριστικό	Απόδοση	Εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές
Αντίδραση στη φωτιά	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Ελάχιστες αποστάσεις από το καύσιμο υλικό	100 mm πίσω άλλες αποστάσεις ασφαλείας σύμφωνα με το εγχειρίδιο προϊόντος	
Κίνδυνος από πυρωμένα κάρβουνα	Εγκεκριμένο	
Εκπομπές από την καύση: Μονοξείδιο του άνθρακα στο 13% O ₂ Νιτρικό οξείδιο NO _x στο 13% O ₂ Αέριος οργανικός άνθρακας στο 13% O ₂ Σωματιδιακή ύλη στο 13 O ₂	CO = 0,09 % Vol NO _x = 112 mg / m ³ OGC = 94 mg / m ³ PM = 20 mg / m ³	
Θερμοκρασίες επιφάνειας	Εγκεκριμένο	
Δυνατότητα καθαρισμού	Εγκεκριμένο	
Μηχανική ανθεκτικότητα	Εγκεκριμένο	
Εκπομπή επικίνδυνων ουσιών	Εγκεκριμένο	
Ονομαστική απόδοση	P = 6,0 kW	
Θερμοκρασία καυσαερίων με ονομαστική απόδοση	t _a = 277 °C	
Ενεργειακή αποδοτικότητα	η= 80,4 %	

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατασκευή και τη συμμόρφωση με την δηλωμένη απόδοση

Stian Varre, CEO Nordpeis AS

Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Havan-CRP-2013/10/21-LV

 Nordpeis

PRODUKTS

Produkta veids	Kamīns ar lokšņu tērauda ieliktni
Tipa apzīmējums	Havanna ar S-31A
Produkta identifikācija	Plāksnīti ar sērijas numuru skatīt uz produkta
Paredzētais lietojums	Dzīvojamo ēku telpu apkure
Kurināmais	Malka

RAŽOTĀJS

Nosaukums	Nordpeis AS
Adrese	Gjellebekkstubben 11 3428 Lierskogen, Norvēģija

PĀRBAUDES

Atbilstoši AVCP	3. sistēma
Standarts	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Pārbaudes iestāde	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 ir pārbaudījusi veiktspēju un izsniegusi pārbaudes aktu Nr. RRF- 40 12 2937

DEKLARĒTĀ VEIKTSPĒJA

Būtiskie raksturlielumi	Veiktspēja	Harmonizētā tehniskā specifikācija
Degamība	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimālie attālumi līdz ugunsnedrošiem materiāliem	100 mm aizmugurē citi droši attālumi atbilstoši produkta instrukcijai	
Ogļu izkrišanas risks	Apstiprināts	
Dedzināšanas emisijas		
Ogļekļa monoksīds 13% O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Slāpekļa oksīds NO _x 13% O ₂	NO _x = 112 mg / m ³	
Gāzveida organiskais ogleklis 13% O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Cietās daļiņas 13 O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Virsmas temperatūras	Apstiprināts	
Tīrāmība	Apstiprināts	
Mehāniskā izturība	Apstiprināts	
Bīstamo vielu izdalīšanās	Apstiprināts	
Nominālā jauda	P = 6,0 kW	
Dūmgāzes temperatūra ar nominālo jaudu	t _a = 277 °C	
Energoefektivitāte	η = 80,4 %	

Parakstījusies persona ir atbildīga par ražojumu un atbilstību deklarētajai veiktspējai



Stian Varre, CEO Nordpeis AS

VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

Havan-CRP-2013/10/21-SK

 Nordpeis

VÝROBOK

Typ výrobku	Kamin z jeklenim vložkom
Označenie typu	Havana, S-31A
Identifikácia výrobku	Pozri tabuľku so sériovým číslom výrobku
Zamýšľaná oblasť použitia	Vykurovanie miestností v obytných budovách
Palivo	Drevo

VÝROBCA

Názov	Nordpeis AS
Adresa	Gjellebekkstubben 11 3420 Lierskogen, Nórsko

SKÚŠKY

V súlade s AVCP	Systém 3
Norma	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Skúšobný inštitút	Rein-Ruhr Feuerstatätten Prüfstelle, NB 1625 preveril deklarované parametre a vydal správu o skúške č. RRF-40 12 2937

DEKLAROVANÉ PARAMETRE

Podstatná vlastnosť	Parameter	Harmonizovaná technická špecifikácia
Reakcia na oheň	A1 WT	EN 13240:2001 / A2:2004 / AC:2007
Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu	100 mm zadná strana iné bezpečnostné vzdialenosti podľa príručky k výrobku	
Riziko padania žeravých uhlíkov	Schválené	
Emisie zo spaľovania:		
Oxid uhoľnatý pri 13 % O ₂	CO = 0,09 % Vol	
Oxidy dusíka NO _x pri 13 % O ₂	NO _x = 112 mg / m ³	
Organický plynný uhlík pri 13 % O ₂	OGC = 94 mg / m ³	
Pevné častice pri 13 % O ₂	PM = 20 mg / m ³	
Teploty povrchu	Schválené	
Vyčistiteľnosť	Schválené	
Mechanická odolnosť	Schválené	
Uvoľňovanie nebezpečných látok	Schválené	
Menovitý výkon	P = 6,0 kW	
Teplota dymového plynu pri menovitom výkone	t _a = 277 °C	
Energetická účinnosť	η = 80,4 %	

Za výrobu a súlad s deklarovanými parametrami je zodpovedný podpísaný



Stian Varre, CEO Nordpeis AS